

## LA CARTA DE SANTIAGO

### *Santiago escribe a los esparcidos*

<sup>1</sup> Nugö dúr Santiago, őr muzogui ca Ocja co cam Tzi Jmujm Jesucristo. Dí penquijm nzengua, göhtjoquigujm, guí hermanojm, gár bbupjm hnahño jöy. Nuquujm, ım mĩnga-israelitaquijm, xcú pønijm jam jöygöjm, cja ya xqui bbupjm rá ngu pé dda parte nr mundo.

### *La sabiduría que viene de Dios*

<sup>2</sup> Nuquujm, ım cjuadaquijm, rí ntzöhui gui ndo mpöjm bbu ga nzuhquijm tema prueba,

<sup>3</sup> porque bbu gui tapijm cu prueba, nubbu, da ngujqui ca grí hñemejm ca Ocja, masque da ncja ca te da ncja.

<sup>4</sup> Cja bbu gui hñemejm ca Ocja, göhtjo mbo ir muyjm, masque da ncja ca te da ncja, nubbá, xqui jñejm hnar hñøjø ca ya xí ncjahni, cja ya xqui pehtzi jogui mfeni. Nubbá, ya xcrú zedijm ca grí tenijm ca Ocja.

<sup>5</sup> Bbu i bbuhquigujm hnar cjahni ca di bbetibi mfeni, da dyöjpi ca Ocja pa da mötzi, cja guegue-ca xta uni hnar mfeni drá tzi zö. nr ndo jogui cjahni ca Ocja. Bbu to i öjpi da uni mfeni, i uni göhtjo cor pöjö. Jin gui cømbi ca i öjpi, cja jin gui xifi nr dondo.

<sup>6</sup> Nu ca to te da dyöjpi ca Ocja, i nesta da hñeme göhtjo mbo őr muy, ca Ocja da uni ca rá zö. Jin da yomfeni, porque ca to i yomfeni, i jñejmi ncja car deje ca i tux car ndaji. Rí ma hua, rí ma nu qui mfeni.

<sup>7</sup> Car cjahni ca i yomfeni ncjap<sub>u</sub>, jin da hñina, más xta ún ca Ocja ca xí dyöjpi.

<sup>8</sup> Jin gui tzö da uni, como i yohti cár mfeni car cjahni-cá. Jin gui padi te i ne, o te da dyøte.

<sup>9</sup> Car cjuada ca jin te i ja, bb<sub>u</sub> da möx ca Ocja pa da tzi ngujqui ca i pehtzi, da dyöjpi mpöjce, cja da mpöjö.

<sup>10</sup> Guejtjo hneje, car cjuada ca i tzi ja, bb<sub>u</sub> xta bb<sub>e</sub>h ca i ja cja da cja <sub>u</sub>r probe, ndejma da mpöjö hneje. Porque car cjahni ca i ja <sub>u</sub>r domi rá ngu, xta hna dutjo. Xta hna bbejtjo, ncja ngu <sub>u</sub>c<sub>u</sub> tzi døni <sub>u</sub>c<sub>u</sub> i yojmi <sub>u</sub>c<sub>u</sub> paxi.

<sup>11</sup> Ya xní bøx car jiadi, rá ndo mpa ga nzø, xní dyoti car paxi, bb<sub>u</sub>, xní jioh qui tzi døni. Nu ca mí niguijmaja rá tzi zö, ya xí bb<sub>e</sub>di, ya ujtjo. Da ncjap<sub>u</sub> hneje car rico. Bb<sub>u</sub> xtra regla qui negocio, da hna bbejtjo, da du.

### *Pruebas y tentaciones*

<sup>12</sup> Te tza da mpöh car cjahni ca jin da dy<sub>u</sub>xi <sub>u</sub>r may bb<sub>u</sub> i tzöhui prueba. Porque bb<sub>u</sub> ya xtrú ndapi <sub>u</sub>c<sub>u</sub> prueba, da ttun car derecho da ma drí hmabi ca Ocja göhtjo <sub>u</sub>r tiempo. Gue nar tjaja-n<sub>u</sub> xí man ca Ocja da ún <sub>u</sub>c<sub>u</sub> i joni guegue.

<sup>13</sup> Car cjahni ca i tzöhui hnar prueba pa da dyøti ca rá nttzo, jin da mbeni mbo <sub>u</sub>r may, más gue ca Ocja xtrú mejni car nttzomfeni-ca. Como ca Ocja jin gui mbeni nttzomfeni. Guejtjo jin gui eguij<sub>u</sub> pa gu øtij<sub>u</sub> ca rá nttzo.

<sup>14</sup> Nugöj<sub>u</sub>, dí mbentsje<sub>u</sub> nttzomfeni mbo <sub>u</sub>m tzi may<sub>u</sub>. Guehcá i jöjquij<sub>u</sub> pa gu øtij<sub>u</sub> ca rá nttzo.

15 Diguebbu ya, bbu ya xtú øtiju ca rá nttzo ca ndí mbeniju, nubbu, ya xtí ndujpíteju, bbu. Cja bbu segue gu øtiju ca rá nttzo, gu bbediju, bbu.

16 Nuqueju, um tzi cjuadaquiju, dyo gui nquivo-caju. Gui mbeniju rá zö, ja i ncja ca Ocja.

17 Guegue i ddajquiju göhtjo cu cosa rá zö dí nestaju. Cu i ddajquiju ca Ocja, jin te i yojmi ca rá nttzo. Göhtjo rá tzi zö, cja jin gui øjtiguiju mal. Car Tzi Ta jitzu bi dyøti nar jiadi co nar zana, co yu tzø, pa dár janiju. Nuyu, rá zö ga yoti, pe jin gui yoti parejo göhtjo ur tiempo. Nu ca Ocja i jñejmi hnar jiahtzi ca i yoti göhtjo ur tiempo cja jin te i cjujti.

18 Ca Ocja bi mbentsje bi dyøjquiju pa gua jñejmu guegue, xí cjagui í bajtziguju. Eso, guejcöju dí israelitaju, bú penquiju bbeo cár tzi palabra ca i xijquiju ca ncjuani. Como ngu xtá emejucá, xtú tötiju car nzajqui ca jin da tjegue. Ncjapmu guejcöju dí israelitaju dú hmetojmu, dú cjamu í cahniguiju ca Ocja, cja diguebbu ya, guejti yu pé dda cjhni cu jin gui israelita xí cjamu í bajtzi ca Ocja hneje.

### *La verdadera religión*

19 Nuya, um tzi cjuadaquiju, gui dyøjmu na pé hnar palabra dí ne gu xihquiju: Cada hnáaquigueju, gui dyøde rá zö ca da tsjihqui, cja gui mbeni rá zö bbu gui ne gui xih quer hñohui tema consejo. Guejtjo gui penti quir mfeni, jin gui ma gui hna ntsjeyatjo.

20 Como bbu gui ntsjeyatjo, jin gui tzö gui dyøti ca rá zö ca i ne ca Ocja, cja jin da ttihzibi guegue.

21 Eso, gui jieju cu nttzomfeni co göhtjo cu cosa rá nttzo cu i ttøte, cja gui mbeniju mbo quir tzi mayju te i man cár palabra ca Ocja. Ya xcú dyødeju

ja i ncja. Gui dyøjtij<sub>u</sub>-c<sub>u</sub>. Car palabra-c<sub>u</sub> i jñejmi hnar semilla ca i bb<sub>u</sub> úr nzajqui. Cj<sub>u</sub> bb<sub>u</sub> gui hñiti mbo ir tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub> car palabra-c<sub>u</sub>, rá nzedi pa da ddahquij<sub>u</sub> car nzajqui ca i ntjum<sub>u</sub>y, pa jin gui bb<sub>u</sub>edij<sub>u</sub>.

<sup>22</sup> Pe i nesta gui dyøtij<sub>u</sub> ca i m<sub>u</sub>, jin gui jøntsjetjo gui dyødej<sub>u</sub>. Ca to i øh cár palabra ca Ocj<sub>u</sub> pe jin gui øti ca i m<sub>u</sub>, i jñötitsj<sub>e</sub> guegue, cj<sub>u</sub> jin te ntjum<sub>u</sub>y ga hñeme.

<sup>23-24</sup> Guegue i jñejmi hnar cj<sub>u</sub>ahni ca i ccahtitsj<sub>e</sub> cár jmi p<sub>u</sub> jar espejo. Jønts<sub>e</sub> car hora-c<sub>u</sub>, i p<sub>u</sub>adi ja ncja ga n<sub>u</sub>gui. Bb<sub>u</sub> ya xí wem p<sub>u</sub>, nguetic<sub>u</sub> i d<sub>u</sub>b<sub>u</sub>eni cár jmi. I ncjap<sub>u</sub> car cj<sub>u</sub>ahni ca i øh cár palabra ca Ocj<sub>u</sub> pe jin gui øte ncja ngu ga m<sub>u</sub>.

<sup>25</sup> Nu car palabra ca i xijquij<sub>u</sub> digue car Jesucristo, göhtjo rá zö ca i m<sub>u</sub>. I cj<sub>u</sub>uzquij<sub>u</sub> c<sub>u</sub>m nttzomfenij<sub>u</sub> pa ya jin da dy<sub>e</sub>guij<sub>u</sub>-c<sub>u</sub> cj<sub>u</sub> pa da jogui gu pejpjij<sub>u</sub> ca Ocj<sub>u</sub>. Car cj<sub>u</sub>ahni ca segue i ccahti car palabra-c<sub>u</sub> cj<sub>u</sub> i øte ncja ngu ga m<sub>u</sub>, jin gui jñejmi car cj<sub>u</sub>ahni ca i d<sub>u</sub>b<sub>u</sub>eni ca xí dyøde. Guegue i mbentjo cj<sub>u</sub> i øte. Da ndo mpöh car cj<sub>u</sub>ahni-c<sub>u</sub>, como car Tzi Ta jitz<sub>u</sub> da bendeci ca i øte.

<sup>26</sup> Car cj<sub>u</sub>ahni ca i mant<sub>s</sub>j<sub>e</sub>, rá ndo zö ga xøjtibi ca Ocj<sub>u</sub>, pe jin gui p<sub>u</sub>adi da ccax cár cj<sub>u</sub>ajni, ngu i jñötitsj<sub>e</sub> cár tzi m<sub>u</sub>y, como jin gui tzøm p<sub>u</sub> jar jitz<sub>u</sub> cár tsjödi.

<sup>27</sup> Bb<sub>u</sub> to i ne da xøjtibi car Tzi Ta jitz<sub>u</sub> ncja ngu ga ne-c<sub>u</sub>, da nú c<sub>u</sub> tzi jioya co c<sub>u</sub> ddanxu c<sub>u</sub> i sufri. Guejtjo da jieh c<sub>u</sub> costumbre rá nttzo c<sub>u</sub> i ten y<sub>u</sub> cj<sub>u</sub>ahni, yí mejti n<sub>u</sub>r mundo, cj<sub>u</sub> da hm<sub>u</sub>y hnahño.

*No hay que hacer distinción entre personas*

## 2

<sup>1</sup> Nuquej<sub>u</sub>, am cjuadaquij<sub>u</sub>, ya xcú hñemej<sub>u</sub> cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesucristo ca bú cah p<sub>u</sub> jitz<sub>i</sub> por rá nguej<sub>cö</sub>j<sub>u</sub>. Rí ntzöhui gu ihtzibij<sub>u</sub> guegue. Pe jin gui tzö bb<sub>u</sub> gui johtitjoj<sub>u</sub> hnar cjahni cja gui despreciabij<sub>u</sub> ca pé hnaa. Rí ntzöhui gui núj<sub>u</sub> parejo göhtjo y<sub>u</sub> cjahni.

<sup>2</sup> Bb<sub>u</sub> da zöti yo cjahni p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> guí øtij<sub>u</sub> tsjödi, da ñutihui, i nesta gui recibij<sub>u</sub> parejo göhtjo c<sub>u</sub> yojo. Ca hnáa ya, i je dajtu rá tzi zö, cja i cá mfodye gá oro quí dye. Nu ca pé hnáa ya, jin te i ja, cja ya xí tje<sub>h</sub> quí dajtu.

<sup>3</sup> Jin gui tzö bb<sub>u</sub> gui ndo dyøhtibij<sub>u</sub> favor car cjahni ca i jñe rá zö, nu car tzi probe, jin gui cja<sub>jpij</sub><sub>u</sub> ncaso-ca. Ca hnáa, guí xijm<sub>u</sub>: “Dí mijque hua jar tjujni rá zö.” Nu ca pe hnáa ca jin te i ja, guí xijm<sub>u</sub>: “Grí hmöjti p<sub>u</sub>, cja huá bb<sub>u</sub> guí ne, gui m<sub>ij</sub>ti hua jar jöy.”

<sup>4</sup> Bb<sub>u</sub> guí øtij<sub>u</sub> ncjap<sub>u</sub>, jin gui tzö quir mfenij<sub>u</sub>, bbú, como guí tzohmij<sub>u</sub>. Hnahño gri núj<sub>u</sub> ca to i ja úr domi, hnahño gri núj<sub>u</sub> ca to jin te i ja.

<sup>5</sup> am tzi hñohuiquij<sub>u</sub>, dyøjmaj<sub>u</sub> tz<sub>u</sub> nar palabra na gu xihquij<sub>u</sub>: Cam Tzi Taj<sub>u</sub> jitz<sub>i</sub> xí juajni c<sub>u</sub> tzi probe hua jar mundo pa da cja<sub>pi</sub> í me<sub>jt</sub>i, cja bí janti-c<sub>u</sub> ncja rico, como nucá i ndo tenij<sub>u</sub> ca Ocja. Guejtjo xí juajni c<sub>u</sub> tzi probe pa da ttuni hnar herencia rá tzi zö, bb<sub>u</sub> xta ñatij<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> i mandado guegue, como guehca xí prometeb<sub>i</sub> c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> i jonij<sub>u</sub> ca Ocja.

<sup>6</sup> Nuquiguej<sub>u</sub>, guí bbetibij<sub>u</sub> úr tzö c<sub>u</sub> tzi cjahni c<sub>u</sub> jin te i ja. Gui ntzohmij<sub>u</sub> tz<sub>u</sub> ya, ja i ncja c<sub>u</sub> rico. ¿Cja jin gui gue c<sub>u</sub> rico c<sub>u</sub> i enquij<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jar jujticia?

<sup>7</sup> ¿Cja jin gui gue c<sub>u</sub> rico c<sub>u</sub> i tzan cár tzi tjuju cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesús? Cja nuquej<sub>u</sub>, guí tenij<sub>u</sub>-ca, cja i

tsjihquij<sub>u</sub> í cjahniquij<sub>u</sub> car Jesucristo.

<sup>8</sup> I bb<sub>u</sub>h ca hnar ley ca i cuati p<sub>u</sub> jar Escritura, i ma: “Gui ne göhtjo tema cjahni ncja ngu guir netsje.” Cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> ca i mandadoguij<sub>u</sub> xí nzoguij<sub>u</sub> car ley-ca. Nuquej<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> guí tenij<sub>u</sub> ca i ma, rá zö ca guí øtij<sub>u</sub> bb<sub>u</sub>.

<sup>9</sup> Pe bb<sub>u</sub> guí johtitjoj<sub>u</sub> c<sub>u</sub> rico cja guí despreciaj<sub>u</sub> c<sub>u</sub> tzi cjahni c<sub>u</sub> jin te i ja, nubb<sub>u</sub>, jin guí tzö ca guí øtij<sub>u</sub>. Guí ndujpitej<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub>, como jin guí øtij<sub>u</sub> ncja ngu ga mañ cár ley ca Ocja.

<sup>10</sup> Porque car cjahni ca i øti ca i mañ cár ley ca Ocja, pe jin guí zøjte göhtjo ca i ma, bb<sub>u</sub> i bb<sub>u</sub>eh hnar tzi punto ca jin guí øte, ndejma i ndujpite. Bí janti ca Ocja ncjahm<sub>u</sub> jin te xtrú dyøte ca i mañ p<sub>u</sub> jar ley.

<sup>11</sup> Ca Ocja xí xijquij<sub>u</sub>: “Dyo guí jöhtibi cár bbejña pé hnar hñøjø.” Guejtjo xí xijquij<sub>u</sub>: “Dyo guí pöhtite.” Nuquigué, jin guí jöti bbejña, pe bb<sub>u</sub> guí ne guí pöhti hner minga-cjahnihui, guejtjo jin guí øjti car ley.

<sup>12</sup> Göhtjo ca te guí majm<sub>u</sub> co ca te guí øtij<sub>u</sub>, gui mbenij<sub>u</sub>, ca Ocja da jñanquij<sub>u</sub> ur huenda. Car Jesucristo bi zoguij<sub>u</sub> nar ley na i ma, gu mañij<sub>u</sub> göhtjo tema cjahni ncja ngu dar netsjej<sub>u</sub>. Por digue nar ley-n<sub>u</sub>, xta tjanquij<sub>u</sub> ur huenda pa da fadi, ¿cja rá zö ca xcú dyøtij<sub>u</sub>, cja huá jina?

<sup>13</sup> Bb<sub>u</sub> xta cja ur nzöya ca Ocja, jin da juijqui car cjahni ca jí xcá juijqui quí hñohui. Nu ca to xí juijqui quí hñohui, ca Ocja da juijqui-ca hneje.

### *La fe y las obras*

<sup>14</sup> Gui mbenguej<sub>u</sub>, um cjuadaquij<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> i mandí hnar cjahni, i eme, ntjum<sub>u</sub> y i bb<sub>u</sub>h ca Ocja, pe

bb<sub>u</sub> jin gui øte ncja ngu ga ne ca Ocja, ¿te i sirve ca rí hñeme? ¿Cja guí inaj<sub>u</sub>, ca Ocja da recibi car cjahni-ca?

<sup>15</sup> Bb<sub>u</sub> i bb<sub>u</sub>h hnar hermano o hnar hermana ca xí tje<sub>h</sub> qui dajtu, guejtjo jin tza te i p<sub>e</sub>htzi pa da zi,

<sup>16</sup> cja i bb<sub>u</sub> pe hnar hermano ca i tzi ja, bb<sub>u</sub> da ntjehui ca hnáa cja da xifi: “Gui mehui ca Ocja, jin da zijtiqui car tzε, cja gui niña rá zö.” Nu ca hnar hermano ca da xifi ncjap<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> jin te da uni pa da jie o da zi, ¿te i muhui car palabra ca xí xih cár hñohui? ujtjo, como jin te xcá mötzi.

<sup>17</sup> I øtij<sub>u</sub> ncjap<sub>u</sub> ca cjahni ca i mantjo, i emebi cár palabra ca Ocja, pe jin gui øjte. Jin te ntjumay ca xtrú hñeme-ca.

<sup>18</sup> Pe ntoja i bb<sub>u</sub>h ca to da xihqui, hneje: “Nuquigüe, guí eme, ntjumay i bb<sub>u</sub>h ca Ocja, cja nugö, dí øte ncja ngu ga man cár palabra.” Por digue ca dí øte, xtá ujtiqui ja ncja dra mbengö digue ca Ocja. Xiquigüe, ¿cja da jogui gui ujtigui ja guír hñeme<sub>h</sub>bi cár palabra ca Ocja bb<sub>u</sub> jin guí øte ncja ngu ga ma?

<sup>19</sup> Nuque, guí ina, i bb<sub>u</sub>h ca Ocja, ddatsjε-ca, cja ujtjo pe hnáa ca gu ihtzibij<sub>u</sub>. Rá zödi ca guír hñeme-ca. Pe jin gui jøña-ca i ne ca Ocja. Como guejti ca Jin Gui Jo co ni qui möxte i emej<sub>u</sub>, i bb<sub>u</sub>h ca Ocja, cja i ndo tzuju-ca, pe jin gui øtjij<sub>u</sub> ca i ma.

<sup>20</sup> Nuquigüe, gúr memay. Guí mangüe, guí eme i bb<sub>u</sub>h ca Ocja. ¿Cja jin guí pa<sub>h</sub>di, jin te i sirve ca guír hñemetjo, bb<sub>u</sub> jin guí øti ca i ne? Hm<sub>e</sub>ditjo xcú hñeme, bb<sub>u</sub>.

<sup>21</sup> Gui mbenguej<sub>u</sub> ya, te bi dyøti car Abraham, ca ndom titaj<sub>u</sub>, pa gá nigui mí ntjumay ca mí<sub>r</sub> hñeme ca Ocja. Bi ñahti cár tt<sub>u</sub>, múr Isaac, bi göx p<sub>u</sub> xøtze

car altar, como ngu gá mandado ca Ocja, cja ya xti möhti. Bb<sub>u</sub> mí dö cár tt<sub>u</sub>, car Abraham bi ndo tzøpi ca Ocja, cja guegue-ca bi xih car Abraham, ya jin te mí t<sub>u</sub>.

<sup>22</sup> Car Abraham bi hñeme ca Ocja. Bi ba<sub>di</sub>, ca Ocja cierto di cumpli ca xquí xifi, eso bi dyøti ca bi bb<sub>ej</sub>pi, bi ñahti cár tt<sub>u</sub>, masque mí ddatsje-ca. Bb<sub>u</sub> mí dö cár tt<sub>u</sub>, más pé gá ngu<sub>j</sub>qui ca mí hñeme ca Ocja, como guegue-ca jin gá ji<sub>ε</sub>gui di möhti cár tt<sub>u</sub>.

<sup>23</sup> Bi ncjap<sub>u</sub> gá nz<sub>u</sub>h car palabra ca i jux p<sub>u</sub> jar Escritura, p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> i ma: “Car Abraham bi hñeme göhtjo mbo úr tzi m<sub>u</sub>y, ca Ocja di dyøti ca xquí ma, cja guegue-ca bi nu rá zö, ncjahm<sub>u</sub> jin te mí t<sub>u</sub>.” Guejtjo ca Ocja bi xifi múr amigo ca mí ma<sub>d</sub>ihui.

<sup>24</sup> Eso, dí pa<sub>d</sub>ij<sub>u</sub>, car cja<sub>h</sub>ni ca i øti ca xí ma<sub>n</sub> ca Ocja, guehca i tsjifi jin te i t<sub>u</sub>. Por rá ngue ca xí dyøte, i ni<sub>g</sub>ui, xí hñeme göhtjo mbo úr m<sub>u</sub>y. Nu car cja<sub>h</sub>ni ca i ma<sub>n</sub>tjo, i eme ca Ocja, pe jin gui øti ca i ma<sub>n</sub>-ca, ca Ocja jin da recibi guegue.

<sup>25</sup> Guejtji car Rahab, múr bb<sub>ej</sub>ña ca jí mí tzö cár vida, mí jöti rá ngu hñøjø. Jí mí pa guegue ja i ncja ca Ocja. Pe bb<sub>u</sub> mí dyøde ja i ncja-ca, nubba, bi hñeme, rá nzeh ca Ocja. Bi cuajti jár ngu c<sub>u</sub> yojo jmandadero c<sub>u</sub> xcuí gu<sub>h</sub> c<sub>u</sub> cja<sub>h</sub>ni israelita, bi hñagui pa jin di ddöti. Cja bb<sub>u</sub> mí bøn-c<sub>u</sub>, bi xijmi hnar hñ<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> jin di ttz<sub>u</sub>jmi. Cja ca Ocja bi recibi rá zö car Rahab, como mí tz<sub>u</sub> guegue cja bi möx qui cja<sub>h</sub>ni ca Ocja.

<sup>26</sup> Nu car cja<sub>h</sub>ni ca i ma, i eme, rá ndo nzeh ca Ocja, pe jin gui øte ncja ngu ga ne-ca, jin te ntjum<sub>u</sub>y xtrú hñeme. Bí janti ca Ocja ncjahm<sub>u</sub> jin te di bb<sub>u</sub> úr nzajqui car cja<sub>h</sub>ni-ca, como jin te i sirvebi.



## La lengua

### 3

<sup>1</sup> Nuquej<sub>u</sub>, <sub>u</sub>m cjuadaquij<sub>u</sub>, jin da joh bb<sub>u</sub> rá nguquiguesj<sub>u</sub> gui hna tzötsjesj<sub>u</sub> gui ujti<sub>u</sub> c<sub>u</sub> pé ddáa, ter beh c<sub>a</sub> i m<sub>a</sub> núr palabra ca Oc<sub>a</sub>. Porque rá jítzi cár cargo ca to da ujti c<sub>u</sub> pé ddáa. Nugöje, como ngu dar ujтитеje, bb<sub>u</sub> xta jñanquije <sub>u</sub>r huenda ca Oc<sub>a</sub>, da ndo dyönguije göhtjo ca te xcrú øtije c<sub>a</sub> co göhtjo ca te xcrú xijme c<sub>u</sub> pé ddáa.

<sup>2</sup> Dí göhtjo<sub>u</sub>, cjaatjo dí øtj<sub>u</sub> tema cosa ca jin gui tzøh ca Oc<sub>a</sub>, o dí majm<sub>u</sub> hnar palabra jin gui tzö. Car cjahni ca nunca di m<sub>a</sub> hnar palabra jin gui tzö, jin te di ndujpите. Ya xti ndo patsjε ja drí hm<sub>u</sub>y ncja ngu ga ne ca Oc<sub>a</sub>.

<sup>3</sup> Dí çhtibij<sub>u</sub> freno yí ne y<sub>u</sub> fani pa da hne-meguij<sub>u</sub> c<sub>a</sub> pa da má p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> dí ne gu möjö. Masque chi tch<sub>u</sub> car freno i c<sub>a</sub> úr ne car fani, i mandadobi göhtjo cár cuerpo.

<sup>4</sup> Gui mbenguesj<sub>u</sub> hneje ja i ncja c<sub>u</sub> barco c<sub>u</sub> i dyo jar mar. Rá noh-c<sub>u</sub> c<sub>a</sub> rá nzeh car ndaj<sub>i</sub> ca i ε c<sub>u</sub> barco. Pe i bb<sub>u</sub>h ca hnar parte chi tch<sub>u</sub>, i tsjifi <sub>u</sub>r timón. Nucá i cja<sub>i</sub>pi car barco da hño derecho o da bböti. Ca to i ε car barco, i zeti car timón, c<sub>a</sub> i bböhti pa da dyen car barco p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> i ne da ma.

<sup>5</sup> Nc<sub>u</sub>jar<sub>u</sub> hnej n<sub>u</sub>m c<sub>a</sub>ajnij<sub>u</sub>. Jin gui nojo, pe i ñajqui palabra rá jítzi. Nu p<sub>u</sub> jar ttøø, p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> i jø za, bb<sub>u</sub> da ttenti p<sub>u</sub> hnaatjo <sub>u</sub>r cerillo xní nzø, da jiöti da d<sub>u</sub>ti göhtjo hnar ttøø, bb<sub>u</sub>.

<sup>6</sup> N<sub>u</sub>m c<sub>a</sub>ajnij<sub>u</sub> i jñejmi hnar tzibi ca xpá ndε p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> jí mír ntzøhui. Rá nttzo n<sub>u</sub>m c<sub>a</sub>ajnij<sub>u</sub>, como guej<sub>u</sub> i m<sub>a</sub> tema nttzomfeni ca i mben y<sub>u</sub>m m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>. Jin gui bb<sub>u</sub> pé hnar parte y<sub>u</sub>m cuerpoj<sub>u</sub> ca

di jñejmi nam cajniju, como guejnu i ttzombiguiju nam vidaju. Göhtjo ur vida, desde bbu ndú nxödi ndú ñaju hasta bbu xtá tujü, gue nam cajniju i jöjquiju dí majmu palabra cu jí rí ntzöhui da jma. Como gue ca Jin Gui Jo i mandadobi nam cajniju bbu dar majmu cu palabra-cú.

<sup>7</sup> I bbu rá ngu clase yu zuwe hua jar jöy. I bbuh cu i pehtzi qui hua cja co qui dye. I bbu ttzantz cu i bontzi jar jitzu, co cu cciña hneh cu tsjandega cu i ncjati jar jöy. I bbuh cu möy co cu pe dda zuwe cu i dyo jar deje. Nugöjü, dí cjahnuju, dí padiju gu tapiju göhtjo-cu pa da hñemeguiju.

<sup>8</sup> Nu nam cajniju, jin to i padi da dapi. Porque segue i jöjquiju ca Jin Gui Jo, dí majmu palabra rá nttzo. I jñejmi cár ne hnar pozü nam cajniju, como i yojmi veneno pa drí pöhtite.

<sup>9</sup> Co ni nam cajnigöjü, dí xöjtibiju tsjödi ca Ocja, cam Tzi Tajü pu jitzu. Guejtjo co ni nam cajnigöjü, pé dí tzaniju yu minga-cjahnuju, cja nuyu, bi dyöti ca Ocja pa di jñejmi guegue.

<sup>10</sup> Hnaadi nam nejü dár xöjtibiju ca Ocja, cja dár tzajtejü, hneje. Jin gui tzö nu dí ötiju, üm tzi cjuadaquiju.

<sup>11</sup> ¿Jabu dí núju hnar pötje ca di pöxi jogui deje cja guejtjo di pöxi deje drá üxi?

<sup>12</sup> Ncjadipü hnej yu za, ¿Jabu dí núju hnar za gá higo ca di tú olivo, cja huá hnar za gá uva ca di tú higo? Ni jabu dí núju cu cosa-cu, üm cjuadaquiju. Guejtjo jin te i bbu pötje ca di pöxi uxqui-deje cja co hne deje drá zö pa da ttzi.

*La verdadera sabiduría*

<sup>13</sup> ¿Cja i bbuhquiguej<sub>u</sub> hnar cjahni ca i pa<sub>di</sub> rá zö cár hñu ca Ocja cja i pehtzi jogui mfeni? Car cjahni ca, i nesta da dyøti ca rá zö cja jin da hñixtsje. Da ncjap<sub>u</sub> drí ujti cu pé ddáa, ntjumuy rá zö cu mfeni i pehtzi guegue.

<sup>14</sup> Nu ca to i hñexihui cár hermano cja i huihtzihui, jin gui tzö qui mfeni, cja jí rí ntzöhui da hñina, rá zö ga nden cár hñu ca Ocja. Ca to di bbuy ncjap<sub>u</sub>, jin gui man ca ncjuani.

<sup>15</sup> Nuquiguej<sub>u</sub>, i bbuh cu ddáa cu i ncjaj<sub>u</sub> p<sub>u</sub>. Cu to i mbeni ncjap<sub>u</sub>, i jñejm<sub>u</sub> y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> rí dendi n<sub>u</sub>r mundo. Jin gui jon ca Ocja cja co cár tzi voluntad. Rí hñeh ca Jin Gui Jo cu nttzomfeni cu i mbenij<sub>u</sub>.

<sup>16</sup> Cu hermano cu i ne da mandado, pe guejtjo i hñixtsje cja i utsjej<sub>u</sub>, nucá, jin gui tzö ga dyøtij<sub>u</sub> cár bbe<sub>fi</sub> ca Ocja. P<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> i mandado-cu, i cja jueni cja co nduntji pé dda cosa rá nttzo, hneje.

<sup>17</sup> Nu cu cjahni cu i pehtzi cu jogui mfeni cu rí hñeh ca Ocja, guegue-cu i bbabi rá zö qui hñohui. Jin gui mbeni nttzomfeni. Bb<sub>u</sub> te i tsjifi, i øde cor ttijqui, cja cor jmajte ga ndadi. I juijqui cár minga-cjahnihui cja i fõtzi. I nu rá zö göhtjo tema cjahni. Jin gui yohti cár mfeni, cja jin gui øti ntjoti.

<sup>18</sup> Cu cjahni cu i pehtzi mfeni cu ntjumuy rá zö, jin da huenihui qui hñohui. Da jioni ja drí johui-cá, como i ungui í m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub> da dyøtij<sub>u</sub> ca i tzøh ca Ocja.

### *La amistad con el mundo*

## 4

<sup>1</sup> Nuquiguej<sub>u</sub>, guí ndo huenij<sub>u</sub> cja guí ntujnij<sub>u</sub>. ¿Cja guí pa<sub>di</sub>j<sub>u</sub> te rá nguehca? Guí ntujnij<sub>u</sub>

porque guí jñεguijμ i tahqui quir nttzomfenijμ. Cμ mfeni-cμ rí hñεje digue ca bbεto μm hmμyjμ.

<sup>2</sup> Guí nejμ cosa cμ jin guí pehtzijμ, cja bbμ jin gui ttahquijμ, guí pöhtitejμ pa gui jñajμ. Guí neciobijμ cár mejti quer minga-cjahnihui. Pe como jin gui ne da ddahquijμ, guí huεnihui quir hñohuijμ cja guí ntujnijμ. Nuquejμ, jin guí pehtzijμ ca guí nejμ, como jin guí öjrijμ ca Ocja da ddahquijμ.

<sup>3</sup> O bbμ te guí öjrijμ ca Ocja, guí öjrijμ cosa cμ jí rí ntzöhui gui pehtzijμ, eso, jin gui ddahquijμ. Bbμ guí orajμ, jin guí ntzohmijμ ja i ncja cár voluntad ca Ocja. Guí mbenijμ jøntsje ca guí netsjejμ.

<sup>4</sup> ¡Guí jiojtejμ! Jin te ntjumμy ca guír jionijμ ca Ocja. ¿Cja jí bbe guí padijμ? car cjahni ca rí ma úr mμy yμ cosa yμ i bbμjcua jar mundo, jin gui tzö da den ca Ocja. Nucá, xí cja úr contra ca Ocja. Como yμ to i jon yí mejti nμr mundo, ya jin gui jon ca Ocja, cja jin gui johui.

<sup>5</sup> I majquijμ ca Ocja ncja ngu hnar hñøjø ca i ndo mah cár bbejña cja i manttey. Guehca i ma nar tzi palabra na i jux pμ jar Escritura, ina: “Ca Ocja xí hñiti cár tzi Espíritu mbo μm mμyjμ, cja nucá i nzojquijμ pa drí ma μm mμyjμ jøntsje guegue.”

<sup>6</sup> Guejtjo i föxquijμ pa gu hmμpjμ cor ttijqui. Eso, i mam pμ jar Escritura: “Ca Ocja i ccax cμ cjahni cμ i ntøxtihui guegue, nu cμ tzi cjahni cμ jin gui hñixtsje, i fötzi co cár tzi ttijqui.”

<sup>7</sup> Eso, dyo guí hñixtsjejμ, pe gui ndötsjejμ jár dyε ca Ocja pa gui dyøhtibijμ qui jmandado. Bbμ ga nguahquijμ ca Jin Gui Jo, gui zedijμ pa jin da dahquijμ. Nubbé, cja da wembiquijμ, bbμ.

<sup>8</sup> Gui cuatijμ ca Ocja, cja guegue xta guahquijμ.

Bb<sub>u</sub> guí ndujpíte, gui jojqui ca te már nttzo ca xcú dyøte, cja guí dyöjpi perdón ca to xcú dyøhtibi. Nu y<sub>u</sub> ddáa y<sub>u</sub> i yomfeni, nuya da juajni toçá da denij<sub>u</sub>, cja da jiejm<sub>u</sub> ya ca rí yohti quí mfenij<sub>u</sub>. Da jionij<sub>u</sub> ca Ocja, göhtjo mbo úr m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>.

<sup>9</sup> Nuya, gui ntzohmij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> cosa jin gui tzö c<sub>u</sub> xcú dyøtij<sub>u</sub>, pa da ddahquij<sub>u</sub> <sub>u</sub>r dum<sub>u</sub>y, cja gui nzonij<sub>u</sub>. Da ncjap<sub>u</sub> grí jionij<sub>u</sub> ca Ocja. Gui jiejm<sub>u</sub> ya ca nguír tjedej<sub>u</sub>, cja nuya gui dum<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>. Dyo guí mpöjm<sub>u</sub> ya, mejor gui mbenij<sub>u</sub> ca xcú dyøtij<sub>u</sub>, cja gui jmíduj<sub>u</sub>.

<sup>10</sup> Gui dyöjrij<sub>u</sub> ca Ocja da g<sub>u</sub>zquij<sub>u</sub> ca xcú dyøhtibij<sub>u</sub>, cja guegue da perdonaquij<sub>u</sub> cja da jñujtiquí ir tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>.

### *Juzgando al hermano*

<sup>11</sup> Nuquigüe<sub>u</sub>, jin gui tzö ca guír tzohmi quir hñohuij<sub>u</sub>, cja co ca guír ntzantsje<sub>u</sub>. Guí ina, jin gui zøjti guegue ca i mañ cár ley ca Ocja. Guehquitjogüe, jin guí zøjtigüe ca i mañ cár ley ca Ocja, hneje, como guí tzohmite. Como i xijquij<sub>u</sub> car ley, gu ne<sub>u</sub> c<sub>u</sub>m minga-cjahnij<sub>u</sub>, ncja ngu dar netseje<sub>u</sub>. Tz<sub>u</sub>di, jin guí negüe guí ten car ley, pe ndejma guí ne gui xih c<sub>u</sub> pé dda cjahni ja ncja drí denij<sub>u</sub>. Xiquigüe, ¿cja xcú hna cjatsje nzöya? ¿Tema derecho guí pehtzigüe gui tzohmi quer hñohui?

<sup>12</sup> Hnaatjo i bb<sub>u</sub>y ca bi dyøti car ley cja bi dda-jquij<sub>u</sub> ca. Gue car D<sub>u</sub>anzöya ca i pehtzi cár ttzedi da ddajquij<sub>u</sub> cam nzajquij<sub>u</sub> o da jñaguij<sub>u</sub>. Nuquigüe, jin g<sub>u</sub>r nzöyagüe pa gui ccahtibi cár vida quer hñohui cja gui xifi, ¿cja i zøjti ca i mañ car ley, cja huá jina?

### *Inseguridad del día de mañana*

<sup>13</sup> Dyøjmaj<sub>u</sub>, nuquej<sub>u</sub> guí majm<sub>u</sub>: “*ur xudi, ur mani, gu möjme ca hnar jñini. Xcuá déje p<sub>u</sub>, jab<sub>u</sub> hna cjea. Gu øtije negocio rá ngu, cja gu tajme ur domi.*” Bb<sub>u</sub> guí mantsjej<sub>u</sub> ncjar<sub>u</sub>, i pøni ncjahm<sub>u</sub> guí bbajtsjej<sub>u</sub>.

<sup>14</sup> Jí rí ntzöhui gu majm<sub>u</sub> ncjar<sub>u</sub>, como jin dí padij<sub>u</sub> te da ncja ur xudi. Cam nzajquij<sub>u</sub> i jñejmi hnar bbønguy. Hna rato i nigui, cja diguebb<sub>u</sub> ya, i nixtjo, i bbedi.

<sup>15</sup> Eso, i nesta guí majm<sub>u</sub>: “Bb<sub>u</sub> da ne ca Ocja, cja bb<sub>u</sub> da ddajquije cam nzajquije, gu pejme cam bbefije, o gu øtije ca te gu øtije.”

<sup>16</sup> Nuquiguj<sub>u</sub>, sta ngu guí hñixtij<sub>u</sub> guir majm<sub>u</sub> te guí dyøtij<sub>u</sub>. Guí ñaj<sub>u</sub> ncjahm<sub>u</sub> guehquitsjeguj<sub>u</sub> güi mandadotsjej<sub>u</sub> ter beh ca da ncja. Jin guí tzøh ca Ocja bb<sub>u</sub> to i ña ncjar<sub>u</sub>.

<sup>17</sup> Car cjahni ca i padi te i ne ca Ocja, cja jin guí øte, i ndujpíte. Bí janti ca Ocja ncjahm<sub>u</sub> xtrú dyøti ca rá nttzo.

### *Advertencia a los ricos*

## 5

<sup>1</sup> Nuya, dí ne gu nzohquij<sub>u</sub>, nuquej<sub>u</sub> guí ricoj<sub>u</sub>. Gui ndo huettzonij<sub>u</sub> ya, cja guí ndo majm<sub>u</sub> nzajqui, porque ya xta zühquij<sub>u</sub> hnar castigo rá ndo nttzo.

<sup>2</sup> Ya xí ttzon quir mejtij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> nguí pehtzij<sub>u</sub>. Quir dajtuj<sub>u</sub> gá lujo, ya xí ñ<sub>u</sub>ti c<sub>u</sub> t<sub>u</sub>ni zuwe.

<sup>3</sup> Quer domij<sub>u</sub> gá plata cja gá oro, ya xí poxqui. Ya jin te da möxquij<sub>u</sub>-ca. Como xcú un quir m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub> xcú ndo jmuntzi quer domij<sub>u</sub>, ya xí nzøh car pá guí bbedij<sub>u</sub>, göhtjo co quir domij<sub>u</sub>. Xta tjøhquij<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jar ndo tzibi ca jin guí ju<sub>u</sub>ti. Xcú jmuntzi quir

mɛjtijɯ rá ngu, cja nuya, ya xta guaj nɯr mundo, xta zɯhquijɯ car juicio.

<sup>4</sup> Nu cɯ domi cɯ xcú jmuntzijɯ, ncjahmɯ i ña nzajqui, i ma ter bɛh ca xcú dyøtijɯ. øde, car domi-ca, úr mɛjti cɯ mɛfi cɯ bi xattɛy jer juajjijɯ, gue cár tjaajajɯ, pe nuquɛjɯ, jin gú cjuhtijɯ. Cɯ mɛfi-cɯ i quejaquijɯ co ni ca Ocja, como i ndo sufrijɯ, cja bí øh ca Ocja ca rí majmɯ.

<sup>5</sup> Nuquɛjɯ, guí ndo bbɯpjɯ gá lujo. Xcú cjaɯ ttzodyo, cja xcú dyøtijɯ göhtjo ca nguí mbɛntsjeɯ mbo ir mɯyɯ. Xí ndo noquiquijɯ ncja zuwɛ xí ttiti pa da bböhti. Cja nuya, ya xí nzɯh car pá ca xí ngöhh ca Ocja.

<sup>6</sup> Nu cɯ dda tzi cjahni cɯ jin te mí tu, xcú jioxjɯ xquí dyøtijɯ ca rá nttzo-cɯ, cja xcú dyɛnijɯ pɯ jar jujticia. Jøncɯ pé xcú jionijɯ car manera pa xcá bböhti-cɯ. Nucá, bi jñejtjo, jin gá ndøxquiguɛjɯ, eso xí tjaajquibi cár nzajquijɯ. Ir nttzojquiguɛjɯ ca xcá ndu-cɯ.

### *La paciencia y la oración*

<sup>7</sup> Nuquɛjɯ, ɯm cjuadaquijɯ, dí nzohquijɯ ya. Gui tzejtijɯ ca te da ttøjtiquijɯ, hasta bbɯ pé xtu eh cam Tzi Jmujɯ Jesucristo. Gui pɛhtzijɯ paciencia, ncja ngu hnar cjahni ca i pejpi qui juaji. I nesta da døhmi göhtjo car jñetje pa da joj yɯ tja. Nubbɯ, cja da xofo. Bbɯ cja xí tuju, i tøhmi car dye pa da føx cɯ tja. Cja bbɯ ya xí føtze, pé i nesta cɯ dye pa da té cɯ tja cja da nojqui car semilla.

<sup>8</sup> Hnehquiguɛjɯ, ɯm cjuadaquijɯ, i nesta gui tøhmijɯ, cja jin gui dyɯxi ir mɯyɯ, porque ya jin du dé cam Tzi Jmujɯ, tzín drí hñejɛ.

9 Cja pé dí xihquij<sub>u</sub>, dyo guí tzohmi quir hñohuij<sub>u</sub>. Gui jiejm<sub>u</sub> ya ca guír huenij<sub>u</sub> cja co ca guír ntzani<sub>u</sub>. Gui mbenij<sub>u</sub>, ya xpí bböjti p<sub>u</sub> jar goxtji car D<sub>u</sub>anzöya. Guegue da jñanquij<sub>u</sub> u<sub>r</sub> huenda, cja da castiga y<sub>u</sub> to jí xcá mah quí hñohui.

10 Gui mbenij<sub>u</sub> ja mí ncja quí jmandadero ca Ocja c<sub>u</sub> mí bb<sub>u</sub>h c<sub>u</sub> tiempo c<sub>u</sub> xí tjogui. Gueguej<sub>u</sub> mí tzejtitoj<sub>u</sub> göhtjo ca mí ttøhtibij<sub>u</sub>, segue mí emej<sub>u</sub> ca Ocja cja mí nzojm<sub>u</sub> c<sub>u</sub> cjahni, mí xijm<sub>u</sub> te mí ne-ca. Nuquej<sub>u</sub>, guí mbenij<sub>u</sub>-c<sub>u</sub> cja gui t<sub>u</sub>mbij<sub>u</sub> cár ejemplo,

11 Guegue-cá bi zejti car sufrimiento cja jin gá jie<sub>h</sub> ca mí r hñemej<sub>u</sub> ca Ocja, eso, dí padij<sub>u</sub>, ya xí nuj<sub>u</sub> ca rá zö ca mí tømij<sub>u</sub>. Guejtjo ya xcú dyødej<sub>u</sub> ja mí ncja ca ndor Job. Guegue bi ndo hñeme ca Ocja, jin gá jiegui, masque már ngu c<sub>u</sub> prueba bi tzohui, pe bi zejtitjo. Bi bb<sub>u</sub>di göhtjo ca mí p<sub>u</sub>htzi. Nu ca Ocja bi cohtzibi car Job göhtjo ca xquí jñajquibi, cja pé bi uni más rá ngu. Hñehquiguej<sub>u</sub>, guí tømij<sub>u</sub> cár tzi voluntad ca Ocja, porque bí pah cam Tzi Taj<sub>u</sub> jitz<sub>u</sub> göhtjo ca te dí cja<sub>u</sub>. I majquij<sub>u</sub> cja i ndo juiguiguij<sub>u</sub>.

12 Cja pé dí xihquij<sub>u</sub>, u<sub>m</sub> cjuadaquij<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> te guí ne gui majm<sub>u</sub>, dyo guí ij<sub>u</sub>m ca Ocja gá testigo. Dyo guí majm<sub>u</sub>: “Tzi majqui Ta, cierto n<sub>u</sub> dí xihqui.” Guejtjo dyo guí ij<sub>u</sub>m gá testigo y<sub>u</sub> xí dyøti ca Ocja, ncja n<sub>u</sub>r jitz<sub>u</sub> o n<sub>u</sub>r jöy, pa da tteme ca guí ma. Bb<sub>u</sub> guí ne guí ma “Jaa,” guí mandi “Jaa,” cja bb<sub>u</sub> “Jina,” guí mandi “Jina” tjojo. Dyo dé guí nøm<sub>u</sub>bi cár tjuju ca Ocja, pa jin da xihqui-ca bb<sub>u</sub> xta ncja car juicio, jí xcú tzumbi cár tjuju.

13 ¿Cja i bb<sub>u</sub>hquiguej<sub>u</sub> hnar cjahni ca i tjogui



tema prueba? Da nzoh ca Ocja, da xifi te i tzöhui. ¿Cja i bbuhquigüeja pé hnáa ca i mpöh cár tzi may? Da dyöjpi mpöjce ca Ocja, cja da xöjtibi tsjödi.

14 ¿Cja i bbuhquigüeja hnar cjahni ca i jñini? Guegue da nzoh ca hermano ca i pehtzi cargo pa jar templo, pa du ejma tza, da orabija, da gohtz-ibija tza aste, cja da nombija cár tjuju cam Tzi Jmuj Jesú.

15 Nu ca hermano ca i pehtzi cargo, bba da majma, ca Ocja da xox car döhtji, nubba, da orabija pa da zö, cja ca Ocja da gahztibi car jñini i tzöhui. Cja bba xtrú dyöti tema cosa rá nttzo car döhtji, ca Ocja da gahztibi-ca hneje.

16 Eso, bba gui jñinija, gui nzojma quir hñohujma ca i eme, gui xijma ter beh ca xcú dyötija, cja gui dyöjpija da oraquija. Nubba, ca Ocja da gahzquija quer jñinija, bba, cja co ca rá nttzo ca ngui tujma. Hnar cjahni ca i öhtibi cár voluntad ca Ocja cja i bbay ncja ngu ga ne-cá, bba ga nzoh ca Ocja, i joni göhtjo mbo úr may. Guegue-ca i ttöhtibi ca i ödi, cja ncjapa ga nigui te tza ngu cár poder ca Ocja.

17 Gui mbengüeja ja mí ncja ca hnár jmandadero ca Ocja ca mí tsjifi Elías. Guegue múr cjahni ncja ngugöja. Ca prueba ca dí tzöja, mí tzöhui-ca hneje. Nu car Elías bi nzoh ca Ocja, bi dyöjpi di mampi hnar castigo ca cjahni, jin te di waha car dye. Cja jin te gá way, es xi jñu cjeja madé, jin te gá waha car dye.

18 Diguebba ya, car Elías pé bi nzoh ca Ocja pa di mejni car dye. Nubba, pé bú eh car dye, bi way, cja pé bi ncja semilla.

19 Dyöjmaja, am cjuadaquija, bba i bbah hner

hñohuijꝰ ca mí eme cár palabra ca Ocja, pe nuya, ya xí weni, xí ngo xꝰtja, i nesta da ttzofo. I nesta hnaaquiguεjꝰ gui ma gui nzoh car cjahni ca xí weni, xajma gui tapi cár voluntad pa pé du coji cja da dεn cam Tzi Jmujꝰ Jesucristo.

<sup>20</sup> Cja bbꝰ gui tapi pa du eje, cja pé da dεn ca Ocja, i pøni ncjahmꝰ xcrú cjꝰx quer hñohui pꝰ jabꝰ xí tzo. Ya jin da bbεdi, porque ca Ocja da perdonabi qui falta rá ngu cꝰ mí tujpi, da gꝰhtzibi göhtjo-cꝰ.

I ttzεdi hua núr bbede nar carta-ná.

**El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe  
Santiago, Edo. de México  
New Testament in Otomi, Estado de México  
(MX:ots:Otomi, Estado de México)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

**Copyright Information**

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Otomi, Estado de México

**© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94